



Briselē, 2025. gada 8. oktobrī
(OR. en, bg)

13244/25
ADD 1

SOC 625
EMPL 412
GENDER 177
ANTIDISCRIM 86
JAI 1316
DROIPEN 109

PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Iep. dok. Nr.:	12756/1/25 REV 1
Temats:	Projekts – Padomes secinājumi par vardarbību pret sievietēm un vardarbību ģimenē: prevencija, agrīna atklāšana un intervence – <i>apstiprināšana</i> – <i>paziņojumi</i>

Pielikumā pievienots Ungārijas delegācijas paziņojums un Bulgārijas delegācijas paziņojums saistībā ar minētajiem secinājumiem.

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS
PAR PADOMES SECINĀJUMIEM PAR VARDARBĪBU PRET SIEVIETĒM UN
VARDARBĪBU ĢIMENĒ: PREVENCIJA, AGRĪNA ATKLĀŠANA UN INTERVENCE

Ungārija atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Atbilstīgi minētajam un saviem valsts tiesību aktiem Ungārija *Padomes secinājumos par vardarbību pret sievietēm un vardarbību ģimenē: prevencija, agrīna atklāšana un intervence* jēdzienu “dzimte” (*gender*) interpretē kā atsauci uz jēdzienu “dzimums” (*sex*) un jēdzienu “dzimumu līdztiesība” (*gender equality*) – kā “vienlīdzīgu izredžu un iespēju nodrošināšanu sievietēm un vīriešiem”.

BULGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

Bulgārijas Republikas paziņojums

par Padomes secinājumiem par vardarbību pret sievietēm un vardarbību ģimenē: prevencija, agrīna atklāšana un intervence

Bulgārijas Republika uzskata, ka ir ļoti svarīgi veicināt un aizsargāt pamattiesības, kurās svarīgs elements ir sieviešu un vīriešu līdztiesība. Valsts ievēro un arī turpmāk ievēros Līgumos nostiprinātos Eiropas Savienības principus un vērtības.

Bulgārijas Republika ir stingri apņēmusies apkarot vardarbību pret sievietēm un vardarbību ģimenē. Bulgārijas valdība un pilsoniskā sabiedrība aktīvi iesaistās šādu vardarbības veidu novēršanā, kā arī atbilstīgas aizsardzības nodrošināšanā un atbalsta sniegšanā cietušajiem. Apliecinot šo apņemšanos, valsts arī atbalstīja to, ka tiek pieņemta Direktīva (ES) 2024/1385 par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē apkarošanu, kas ir svarīgs pagrieziena punkts vardarbības pret sievietēm un meitenēm apkarošanā, cietušo personu aizsargāšanā un likumpārkāpēju sodīšanā un kas palīdzēs ES dalībvalstīm pilnīgot savus tiesību aktus.

Saistībā ar Direktīvas (ES) 2024/1385 pieņemšanu sniegtajā paziņojumā cita starpā ir norādīts uz Bulgārijas Republikas Konstitucionālās tiesas 2018. gadā pieņemto lēmumu, kurā paziņots, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu ("Stambulas konvencija") popularizē ar "dzimtes" (*gender*) jēdzienu saistītus juridiska rakstura jēdzienus, kas ir nesaderīgi ar Bulgārijas konstitūcijas pamatprincipiem. Turklāt Konstitucionālā tiesa 2021. gadā papildus precizēja, ka konstitūcijā lietotais jēdziens "dzimums" (*sex*) valsts tiesību sistēmas kontekstā būtu jāsaprot tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē (vīrieši un sievietes).

Ņemot vērā minēto un vēlreiz apstiprinot savu paziņojumu, kas sniegts saistībā ar Direktīvas (ES) 2024/1385 pieņemšanu, Bulgārijas Republika atbalsta minēto secinājumu pieņemšanu, bet paziņo, ka visus ar dzimti (*gender*) saistītos terminus tā interpretē, strikti pieturoties pie dzimuma (*sex*) binārās koncepcijas.